


Schulthess Spirit ProLine

## Wäschereitechnik SWISS MADE für den professionellen Einsatz



**Waschextraktoren mit 8, 10 und 12 kg Füllmenge**  
**Wäschetrockner mit 10 und 15 kg Füllmenge**

Swiss Made 

# Typisch Schulthess: leistungsfähig, langlebig, wirtschaftlich



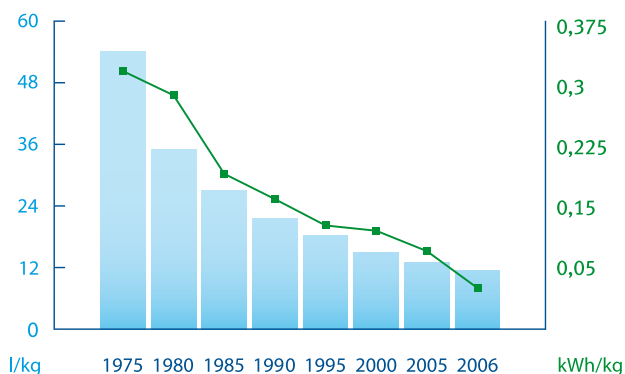
Innovative Technologie und lange Erfahrung haben uns zu einem der führenden Anbieter von Waschextraktoren und Wäschetrocknern gemacht. Nicht umsonst gilt der Name Schulthess bei professionellen Anwendern als Garant für erstklassige Lösungen.

## Qualität als oberstes Ziel

Ein tragender Pfeiler unserer Qualitätsstrategie ist das Bekenntnis zum Entwicklungs- und Produktionsstandort Schweiz. Seit 1917 werden unsere Geräte für den europäischen Markt in Wolfhausen im Zürcher Oberland gefertigt – mit modernsten Produktionstechnologien und höchster Zuverlässigkeit. Und das bleibt auch so.

## Ökonomisch und ökologisch überzeugend

Wäschereilösungen von Schulthess schonen die Wäsche und den Geldbeutel: mit maximaler Effizienz und minimalen Betriebskosten. Mit Blick auf die tiefen Verbrauchswerte bei Strom, Wasser und Waschmittel ist die Rechnung schnell gemacht. Selbstverständlich ist unser Unternehmen



neben Qualitätsmanagement ISO 9001 auch nach Umweltmanagement ISO 14001 zertifiziert. Schulthess-Geräte nehmen schon im Fertigungsprozess Rücksicht auf die Umwelt.



## Geschätzt in ganz Europa

Das geballte Know-how, die stetige Innovationstätigkeit und die hohe Fertigungskompetenz von Schulthess kommen nicht nur in den eigenen Geräten zur Anwendung. Auch renommierte europäische Marken wissen das Qualitätssiegel SWISS MADE zu schätzen und lassen ihre Geräte von uns produzieren. Die Kooperation mit namhaften Vertriebspartnern stellt zudem sicher, dass die Kunden überall und jederzeit die kompetente Beratung und den zuverlässigen Service erhalten, die der Name Schulthess erwarten lässt.



## Profis waschen mit Schulthess

Unsere Wäschereilösungen sind auf Umgebungen zugeschnitten, in denen die Qualität und die Quantität der zu bewältigenden Wäsche besonders hohe Anforderungen mit sich bringen:

- Alten-/Pflegeheime und Seniorenresidenzen
- Physiotherapien und medizinische Massagen
- Hotels, Restaurants, Pensionen und Wohnheime
- Saunas, Sportvereine, Fitness- und Wellnessbetriebe
- Wäschereien und Textilreiniger
- Gebäudereiniger
- Gewerbebetriebe wie Metzgereien, Bäckereien, Garagen und Waschsals
- Pferdepensionen und Reiterhöfe



Die Spirit ProLine Waschextraktoren und Wäschetrockner sind genau abgestimmt auf das Anforderungsprofil in diesen Umgebungen. Sie überzeugen in einem Umfeld, in dem die Ansprüche an Waschergebnis, perfekten Finish, Effizienz und eine optimale Situation bei den Gesamtkosten einer Wäschereilösung besonders hoch sind.

#### **Führend bei neuen Waschtechnologien**

In enger Zusammenarbeit mit den führenden Waschmittelherstellern beschäftigt sich Schulthess intensiv mit neuen und speziellen Textilarten (z.B. moderne Microfasergewebe, Funktions- und Arbeitsbekleidung) und entwickelt darauf abgestimmt Reinigungsverfahren (Wet-Clean, Desinfektion u.a.). Deshalb bewältigen auch die neuen Waschextraktoren und Wäschetrockner der Gerätefamilie Spirit ProLine jede Herausforderung mit Bravour.

#### **Bedienungsfreundlicher Kommunikationsprofi**

Höchster Bedienungskomfort ist ein Markenzeichen aller Schulthess-Geräte. So ist auch ein Profigerät wie die Spirit ProLine einfach und ohne spezielles Know-how zu bedienen. Übersichtlich angeordnete Tipptasten mit selbsterklärenden Symbolen, die sich auf die gängigen Textilpflege-Kennzeichen beziehen, führen den Benutzer durch die Programme.

Mit der neu entwickelten Maschinensteuerung wird die Bedienung jetzt noch einfacher. Die Spirit ProLine der neuesten Generation verfügt über ein zweizeiliges Grafikdisplay, das den Anwender bei der Programmwahl unterstützt und in allen Phasen des Waschprozesses mit unmissverständlichen Anleitungen, Statusinformationen und Servicetipps begleitet. Dies alles in 17 Sprachen\*. So sorgen die einfache Bedienung und die klare Kommunikation der Spirit ProLine für reibungslose Abläufe in der Wäscherei.



\* Deutsch, Italienisch, Französisch, Englisch, Portugiesisch, Spanisch, Türkisch, Rätoromanisch, Serbokroatisch, Russisch, Holländisch, Schwedisch, Norwegisch, Dänisch, Finnisch, Slowenisch, Polnisch

# Effizient, sparsam, bedienerfreundlich



## Feinste Lochung, höchste Effizienz

Die Schontrummel der neuen Spirit ProLine ist aus 100% hochwertigem Chromnickelstahl gefertigt und weist gegenüber herkömmlichen Modellen eine ausgesprochen feine Lochung auf. Bis zu 12 627 trichterförmige Löcher steigern die Leistungsfähigkeit auf allen Etappen des Waschvorgangs. Zusätzlich verfügt die Trommel über Mitnehmer mit integriertem Schöpfsystem. Auch sie tragen dazu bei, den hydrodynamischen Waschprozess zu optimieren.

Dieses Konzept garantiert:

- schnellere Durchnässung der Textilien
- intensivierter Wasch- und Spülflottenaustausch
- exzellentes Wasch- und Spülergebnis
- wirkungsvollere Entwässerung beim Schleudern
- kürzere Trocknungszeiten
- optimale Wäscheschonung und geringere Knitterbildung
- reduzierter Wasser-, Waschmittel- und Stromverbrauch

Die feinst perforierte Waschtrommel gewährleistet auch ein optimales Ausspülen von Schmutz, Wasch- und Pflegemitteln und beugt so Hautreizungen oder allergischen Reaktionen vor.



## Grosszügige Metalltüre

Zugänglich ist die Trommel über eine solide, grosszügige Metalltüre. Sie weist einen Durchmesser von 35,5 cm auf und lässt sich auf einen Winkel von 130° öffnen. Damit bieten die Spirit-ProLine-Geräte – gerade auch bei voluminösen Wäschestücken wie Duvets, Vorhängen oder Bettüberwürfen – den bestmöglichen Komfort beim Be- und Entladen.

## Spezial- und Profiprogramme serienmässig

Neben fein abgestuften Basisprogrammen und praktischen Programmoptionen (Vorwaschen, Intensivwaschen, Zeitvorwahl, Temperaturreduktion u.a.) bieten die Spirit-ProLine-Geräte ein ganzes Bündel an fix integrierten zusätzlichen Programmen:

- Unter der S-Taste sind zehn Spezialprogramme für Wolle, Handwäsche, Seide, Oberbekleidung, Sportbekleidung, Vorhänge, Jeans, Oberhemden, Schleudern und Imprägnieren abrufbar.
- Unter der P-Taste stehen weitere 30 Waschprogramme für professionelle Anwender zur Verfügung. Sie sind anwenderbezogen in drei Gruppen unterteilt: «Alten-/Pflegeheime», «Gastronomie/Hotellerie», «Gewerbebetriebe».



Die Palette umfasst zum Beispiel Programme für Küchen- und Tischwäsche, Berufsschürzen und Überkleider, Wischmops, Metzgerwäsche, Bett- und Inkontinenzwäsche, Desinfektionswäsche etc.

## Viele nützliche Details

Die **Waschmitteleingabe** erfolgt bequem auf der Oberseite der Geräte. 4 Fächer für Vor- und Hauptwaschmittel sowie für Flüssigwaschmittel und Veredler sind vorhanden. Zudem ist optional der Anschluss von bis zu 8 Dosierpumpen für Flüssigwaschmittel möglich. Als Alternative zur Laugenpumpe bieten die neuen Spirit-ProLine-Waschextraktoren für starke Verschmutzungen auch ein **Ablaufventil** für den direkten Anschluss an einen Bodenablauf an. Die automatische **Restzeitanzeige** informiert jederzeit über die verbleibende Programmdauer. Praktisch und effizient ist auch die **Endzeitvorwahl**, mit der das Ende eines Waschgangs bis zu 24 Stunden voraus festgelegt werden kann. Damit profitiert man von günstigen Nachtstromtarifen und von einer verbesserten Auslastung, weil sich das Ende des ersten Waschgangs schon am Vortag minutengenau auf den Arbeitsbeginn vom kommenden Morgen abstimmen lässt.

### Kraftvoll und leise

Die Leistungsfähigkeit der Spirit-ProLine-Waschextraktoren basiert auf einem weitgehendst verschleissfreien, frequenzgerichteten Asynchronmotor. Er bildet das Herzstück dieser aussergewöhnlichen Dauerläufer. Das Kraftpaket mit dem speziellen Sanftanlauf ermöglicht differenzierte, auf jede Gewebeat abgestimmte Drehzahlen und gewährleistet eine Entwässerungswirkung bis 50%. Die Softlagerung und der elastische Antriebsriemen sorgen dafür, dass er selbst bei maximaler Leistung jahrelang vibrationsarm und leise läuft. Dank hochwertigen Materialien und speziell entwickelten Schlüsselkomponenten (Frequenzantrieb, robuste Trommellagerung, neue Axialdichtung mit hervorragenden Gleiteigenschaften, professionelle Stossdämpfer) arbeiten die Spirit-ProLine-Geräte nahezu verschleissfrei und sind mit über 20 000 Chargen für einen langfristigen Einsatz konzipiert. Dementsprechend attraktiv präsentieren sich diese Waschextraktoren mit Blick auf die Wirtschaftlichkeit.



### Rationelle Organisation dank multifunktionaler Schnittstelle

Schulthess schafft mit der Spirit ProLine die Voraussetzungen für hoch moderne, professionell und wirtschaftlich organisierte Wäschereilösungen. Ein optional in die Geräte integriertes multifunktionales Interface mit einer seriellen Schnittstelle (RS 485) funktioniert als intelligente Kommunikationsschnittstelle:

Bis zu 20 kundenspezifische Programme können mittels einer Multi-Wash-Card gespeichert werden.

Automatische Zuführung von Flüssigwaschmitteln mittels Dosierpumpe. Waschmittelart und -menge sind programmierbar.



**Spirit ProLine mit multifunktionalem Interface**



Fehlermeldungen kommunizieren, Maschinenstand überwachen.

### Waschextraktoren Spirit ProLine WEI 8080 (8 kg), WEI 8100 (10 kg), WEI 8120 (12 kg)

#### Programme

Eine breite Programmpalette an mikroprozessorgesteuerten Standardprogrammen von 20°C bis 95°C mit kurzen Waschzeiten für alle gängigen Gewebe und Textilien gewährleistet einen hohen Wäshedurchsatz pro Tag.

- **Zusatzfunktionen:** Expressprogramme bei allen Temperaturen, Schonwaschen, Vorwaschen, Intensivwaschen, Energiesparen, Spülstopp, Schleuderdrehzahlreduktion, Endzeitvorwahl bis 24 h.
- **10 Spezialprogramme (S-Taste):** Wolle 30°C, Handwäsche 20°C, Seide, Oberbekleidung, Sportbekleidung, Vorhänge, Jeans, Oberhemden, Schleudern, Imprägnieren.
- **30 Profiprogramme (P-Taste):** Waschprogramme für professionelle Anwender in den Bereichen Alten-/Pflegeheime, Gastronomie/Hotellerie und Gewerbebetriebe. Dies umfasst Desinfektionsprogramme, Programme für Küchen- und Tischwäsche, für Berufsschürzen, Bettwäsche, Wischmops, Metzgerwäsche, Bettwäsche, Duvets, Inkontinenzwäsche, Mehlverschmutzungen, Überkleider und vieles mehr.

#### Ausbaufähigkeit

- **Wash-Card-System:** Mit der neuen Schulthess Multi-Wash-Card lassen sich bis zu 20 zusätzliche, kundenspezifische Programme in den Waschautomaten einspeichern (10 Programme auf einer Multi-Wash-Card).
- **Programmerweiterungen über IR-Schnittstelle:** Die Programmpalette lässt sich mit bis zu 20 eigenen, warespezifisch programmierten Waschprogrammen über die optionale Infrarotschnittstelle der Spirit ProLine ergänzen.
- **Flüssigwaschmittelanschluss** für die Ansteuerung von bis zu 8 Dosierpumpen; Dosierschläuche direkt am Waschextraktor anschliessbar; Waschmittelart und -menge direkt in die Maschinensteuerung programmierbar
- Ablaufpumpe (falls am Standort kein Bodenablauf vorhanden)
- Maschinensockel (+ 30,7 cm)
- Netzsperrset für das Energiemanagement



Eigene, anwenderspezifische Waschprogramme mittels Schulthess-Software programmieren und über die Infrarotschnittstelle laden.

# Die perfekte Ergänzung: Spirit ProLine Wäschetrockner



## Zu einem guten Team gehören zwei

Auch die Spirit-ProLine-Wäschetrockner für 10 und 15 kg Beladung sind mit einer Reihe von Neuerungen ausgestattet. Auf den ersten Blick erkennbar: die neue Gerätesteuerung mit dem zweizeiligen Grafikdisplay. Sie folgt der gleichen Systematik wie bei den Waschextraktoren. Auch beim Trocknen sorgt das kommunikative Grafikdisplay für absolut klare Verhältnisse und höchste Bedienerfreundlichkeit. Ein weiteres Kennzeichen ist die hohe Effizienz. Sie senkt den Energiebedarf und führt zu verblüffend kurzen, wäscheschonenden Programmlaufzeiten. So ist eine Beladung schon in 29 Minuten schranktrocken. Programmverlauf und -dauer werden dabei von Mikroprozessoren und elektronischen Sensoren präzis gesteuert.

## Bequeme Bedienung

Zum Beispiel mit einer grosszügigen Tür, die einen Durchmesser von 53 cm und einen Öffnungswinkel von 180° aufweist. Die Türbandung ist links oder rechts möglich und kann an jedem Standort auf die Erfordernisse angepasst werden. Dazu kommen weitere praktische Details wie die Endzeitvorwahl mit Echtzeituhr oder der verbesserte, strapazierfähige und grosszügig bemessene Flusenfilter, der die Wartung noch einfacher macht.



## Hohe Energieeffizienz dank integrierter Wärmerückgewinnung

Beim Spirit-ProLine-Wäschetrockner wird die Frischluft teils über die Seitenwände angesaugt, durch die Abwärme und Wärmestrahlung von Motor, Ventilator, Trommel und Abluftführungen vorgewärmt und zusätzlich elektrisch erwärmt. Dieses innovative Wärmerückgewinnungssystem bewirkt eine deutliche Effizienzsteigerung. Die Wärme bleibt dort, wo sie benötigt wird: im Wäschetrockner.


## Gutes Klima am Arbeitsplatz

Zusätzlich verfügen die Spirit-ProLine-Wäschetrockner optional über einen Zentralanschluss für Frischluft oder vorgewärmte Luft. Damit lassen sich diese Geräte ganz nach Ihren Wünschen mit Wärmerückgewinnungs-Systemen oder Wärmepumpen kombinieren. Das ist ökonomisch wie ökologisch interessant und verbessert neben der Wirtschaftlichkeit auch das Raumklima (Zugluft!) in der Wäscherei.

## Weitere Merkmale im Überblick

- **All-in-one:** geeignet für normale waschbare Textilien und sensible Textilien aus Wet-Clean-Verfahren.
- **Wärmerückgewinnung:** geringerer Energieverbrauch, bessere Trocknungsleistung, reduzierte Wärmeabstrahlung.
- **Schonend:** Reversierautomatik für gleichmässige Wäschetrocknung, Cooldown und Knitterschutz.
- **Zuverlässig:** hohe Belastbarkeit und langlebig dank professioneller Konstruktion mit robuster und wartungsfreier Zentral-Trommellagerung ohne Stützrollen.
- **Leise und sicher:** nur 64 db (A); konform mit EU- und CE-Normen mit zusätzlichen Sicherheitselementen: Auto-Stopp bei Türöffnung, Luftstromüberwachung, Überhitzungsschutz und Not-Aus-Schalter.

## Programme

- Eine breite Palette an mikroprozessorgesteuerten Trocknungsprogrammen von bügelfeucht bis extratrocken für alle gängigen Gewebe und Textilien.
- 10 Wet-Clean-Programme mit Memoryfunktion 
- Zeitprogramm bis 150 Minuten

## Zusatzfunktionen

Schontrocknen für temperaturempfindliche Gewebe, Pflegeleicht trocknen, Memoryfunktion für benutzerdefinierte Ausgangsfeuchte zu Wäschemangeln, individuelle Trocknungsgradanpassung, Programmablauf- und Restzeitanzeige sowie Signalton am Programmende mit variabler Lautstärke, Endzeitvorwahl bis 24 h.

## Optionen

Türanschlag rechts; zentraler Frischluftanschluss; Maschinensockel (+18 cm); Netzsperrset für das Energiemanagement

# ProLine Waschextraktoren und Wäschetrockner

Firmen- oder Markenname		Schulthess	Schulthess	Schulthess
Geräteart		Waschextraktor	Waschextraktor	Waschextraktor
Typ bzw. Verkaufsbezeichnung		<b>Spirit ProLine WEI 8080</b>	<b>Spirit ProLine WEI 8100</b>	<b>Spirit ProLine WEI 8120</b>
Produkt-Nr. Modell mit Ablaufpumpe (P)		9645.0P	9646.0P	9647.0P
Modell mit Ablaufventil (V)		9645.0V	9646.0V	9647.0V
<b>Waschextraktor</b>				
Füllmenge	kg	8	10	12
Trommelvolumen	dm <sup>3</sup>	80	100	120
Schleuderdrehzahl	max. U/min.	1100	1000	800
g-Faktor	g	375	310	200
Restfeuchtigkeit*	ca. %	49	53	56
Programmdauer*	ca. min.	45	46	47
<b>Elektroinstallation</b>				
Anschlussspannung	V	400 3N~	400 3N~	400 3N~
Anschlusswert	kW	9,8	9,8	9,8
Elektroheizung	kW	9	9	9
Antrieb	kW	0,8	0,8	0,8
Absicherung	A	16	16	16
Option:		Maschinensockel	Maschinensockel	Maschinensockel
Anschlussspannung (auf Anfrage)	V	230 3~	230 3~	230 3~
Absicherung	A	25	25	25
Energieverbrauch pro Charge*	ca. kWh/kg	0,04	0,04	0,04
<b>Sanitärinstallation</b>				
Wasserdruck bauseits	bar	1–10	1–10	1–10
Kaltwasser hart Zufluss <sup>3/4"</sup>	minimum l/min.	10	10	10
Warmwasser-Zufluss <sup>3/4"</sup> max. 70°C	minimum l/min.	10	10	10
Wasserverbrauch	ca. l/kg	11,5	11,5	11,5
Ablaufmenge	l/min.	32	32	32
Wasserablauf: Modell mit Ablaufpumpe (P)	Ø mm	22	22	22
Modell mit Ablaufventil (V)	Ø mm	50	50	50
<b>Spedition/Planer</b>				
Maschinenbreite	mm	776	776	776
Maschinentiefe	mm	767	919	919
Maschinenhöhe (Option: mit Sockel)	mm	1151 (1458)	1151 (1458)	1151 (1458)
Einfüllhöhe (Option: mit Sockel)	mm	438 (745)	438 (745)	438 (745)
Einfüllöffnung	mm	355	355	355
Maschinengewicht	kg	195	205	207
Betriebsgewicht (inkl. Wasser und Wäsche)	kg	239	260	273
Bodenbelastung (statisch)	kg/m <sup>2</sup>	402	365	383
Speditionsgewicht	kg	224	234	236
Verpackungsvolumen	m <sup>3</sup>	1,14	1,14	1,14

\* Buntwäsche 60°C (bei Warmwasseranschluss) nach EN 60456

Firmen- oder Markenname		Schulthess	Schulthess
Geräteart		Ablufttrockner	Ablufttrockner
Typ bzw. Verkaufsbezeichnung		<b>Spirit ProLine TRI 8250</b>	<b>Spirit ProLine TRI 8375</b>
Produkt-Nr.		9648.0	9649.0
<b>Wäschetrockner</b>			
Füllmenge	kg	10	15
Trommelvolumen	dm <sup>3</sup>	231	347
Programmdauer (schranktrocken/Ausgangsfeuchte 50%)	ca. min.	29	31
Trommeldurchmesser	mm	776	776
Trommeltiefe	mm	490	735
Verdampfungsleistung	l/min.	0,17	0,24
Trocknungsleistung (Ausgangsfeuchte 50%)	kg/h	20,7	29
<b>Elektroinstallation</b>			
Anschlussspannung	V	400 3N~	400 3N~
Anschlusswert	kW	15,4	20,2
Elektroheizung	kW	14,4	19,2
Antriebe	kW	1	1
Absicherung	AT	25	35
Optionen		Zentralluftanschluss/Maschinensockel	Zentralluftanschluss/Maschinensockel
Anschlussspannung (auf Anfrage)	V	230 3~	230 3~
Absicherung	AT	40	60
<b>Lüftungsinstallation</b>			
Abluftleistung	max. m <sup>3</sup> /h	900	1100
Leitungswiderstand bauseits	max. Pa	200	200
Abluftanschluss	Ø mm	200	200
<b>Spedition/Planer</b>			
Maschinenbreite	mm	842	842
Maschinentiefe	mm	793	1038
Maschinenhöhe (Option: mit Sockel)	mm	1460 (1640)	1460 (1640)
Einfüllhöhe (Option: mit Sockel)	mm	580 (760)	580 (760)
Einfüllöffnung	Ø mm	530	530
Maschinengewicht	kg	200	220
Betriebsgewicht (inkl. Wäsche)	kg	216	244
Bodenbelastung (statisch)	kg/m <sup>2</sup>	324	279
Speditionsgewicht	kg	224	246
Verpackungsvolumen	m <sup>3</sup>	1,23	1,58

# Stets zur Stelle

Schulthess ist nicht nur mit innovativen Waschextraktoren und Wäschetrocknern für Sie da. Gemeinsam mit unseren Vertriebs- und Servicepartnern in ganz Europa unterstützen wir unsere Kunden mit modularen Dienstleistungen und bedürfnisorientierten Service-Angeboten. Wir sind rund um für Sie da, wenn es darum geht, einen zuverlässigen, technisch und wirtschaftlich überzeugenden Betrieb Ihrer Wäscherei zu ermöglichen.



## **Schulthess Maschinen AG**

CH-8633 Wolfhausen ZH, Postfach  
Tel. +41 (0)55 253 51 11  
Fax +41 (0)55 253 54 70  
[www.schulthess.ch](http://www.schulthess.ch)  
[info@schulthess.ch](mailto:info@schulthess.ch)

## **Verkauf:**

Tel. 0844 880 880, Fax 0844 880 890

## **Kundendienst:**

Tel. 0844 888 222, Rund um die Uhr  
erreichbar mit dem 24 h-Servicetelefon,  
Fax 0844 888 223

## **Schulthess Maschinen GmbH**

A-1130 Wien, Hetzendorferstr. 191  
Tel. +43(0)1 803 98 00-20  
Fax +43(0)1 803 98 00-30  
[www.schulthess.at](http://www.schulthess.at)  
[info@schulthess.at](mailto:info@schulthess.at)

Bleiben Sie anspruchsvoll



**SCHULTHESS**